

UNIVERZITA PARDUBICE  
Fakulta filozofická  
Katedra anglistiky a amerikanistiky

Posudek oponenta bakalářské práce

Autor práce: Martina Hradilová  
 Studijní obor: Anglický jazyk pro odbornou praxi  
 Název práce: Idiomatic Expressions in Film Reviews  
 Akademický rok: 2013/2014  
 Vedoucí práce: Mgr. Jaromír Haupt  
 Oponent práce: Doc. PhDr. Libuše Hornová

Kritéria hodnocení		Hodnocení 1 - 2 - 3 - 4
Všeobecná charakteristika	Splnění zásad zpracování práce a naplnění stanoveného cíle	1
	Logická struktura práce	
	Vyváženost teoretické a praktické části	
Teoretická část	Prezentace různých teoretických přístupů k řešenému problému	2
	Kritické posouzení prezentovaných přístupů a zvolení relevantní teoretické základny	
	Zpracování kvalitní teoretické základny pro realizaci praktické části	
Praktická část	Vhodnost zvolené výzkumné metodologie	1
	Aplikace zvolené výzkumné metodologie	
	Relevantní a srozumitelná argumentace a interpretace získaných výsledků	
Práce s odbornou literaturou	Kvalita, množství a relevance zpracované literatury	1
	Kritický přístup ke zdrojům	
Formální stránka	Dodržení doporučených pravidel a norem formální úpravy (směrnice FF UPa)	1
	Kvalita vědeckého aparátu, příloh, tabulek a obrázků	
	Dodržení bibliografických norem ČSN ISO 690	
Jazyková úroveň	Gramatická přesnost a komplexnost	2
	Slovní zásoba	
	Koheze a koherence	
	Interpunkce a stylistické aspekty	

**Slovní vyjádření k hodnocení bakalářské práce:**

Autorka si vybrala zajímavé téma práce a velmi dobře zpracovala sebraný materiál. Práce obsahuje všechny požadované části – tj. teoretickou, praktickou, závěry v angličtině i češtině, přílohy a také relevantní soubor odborné literatury.

V teoretické části shrnuje názory odborníků na definici a typy idiomů a jejich funkce. Podrobně se také zabývá různými typy variací idiomů, což je předpoklad k vlastnímu rozboru sebraného korpusu. Vzhledem k povaze sebraného materiálu – filmové recenze v novinách – se také podrobněji zabývá žurnalistickým stylem a specifiky filmové recenze ve srovnání s filmovou kritikou. Celá teoretická část je zpracována přehledně na podkladě dostatečného množství zdrojů. Postrádám ale vlastní komentáře k informacím z odborné literatury, což by na základě rozboru konkrétního materiálu jistě autorka dokázala. Mám jen dva dotazy:

s.16: ‘.. what looks like a morphological case here is functionally not a case ...’  
Prosila bych v tomto kontextu o vysvětlení termínu ‘morphological case’.

Autorka by mohla znovu vysvětlit, kde je jednoznačná hranice mezi idiomem a frázovým slovesem a jak se to odráží ve slovnících idiomů a frázových sloves.

V praktické části se autorka zabývá analýzou sebraného korpusu filmových recenzí z novin The New York Times, kde identifikuje idiomy a jejich variace. Výsledky zpracovává statisticky a přidává vlastní komentáře k jejich formě, funkci a možnostem uskutečnit variace. Při hodnocení idiomů a jejich flexibility využívá řadu slovníků a také Corpus of Contemporary American English (COCA).

Zajímavé statistické výsledky se týkají jak vysoké frekvence využití idiomů ve shromážděném korpusu, tak velkého počtu variant. Otázkou je, zda je možno ještě stále mluvit o idiomu, má-li více variant.

Použití varianty idiomu ‘where dragons be’ s variantou ‘here be dragons’ jednoznačně odkazuje na latinskou větu ‘hic sunt leones’, což dokazuje i citovaná ukázka. Pouze lvi byli nahrazeni draky. Idiom možná není frekventně používán s ohledem na čtenáře, kteří nemusí znát tuto známou latinskou větičku ze starých map a tudíž by zde nefungovala intertextualita.

V textu práce se objevují některé chyby v používání členů a ve shodě, ale vcelku lze hodnotit úroveň angličtiny dobře. Chyby jsou i v textu českém (s.54), což bylo dobré ještě před odevzdáním opravit.

#### **Návrh otázek a podnětů pro diskusi při obhajobě:**

1. Autorka by mohla vysvětlit svůj přístup k hodnocení frekvence idiomů v jednotlivých recenzích. Můžeme konstatovat, že texty s větším výskytem idiomů jsou celkově emotivnější, více hodnotí nebo jsou dokonce závislé na tématu filmu ?
2. Domníváte se, že idiomy jsou opravdu důkazem jazykové úspornosti (podobně jako kondenzace, elipsa, nominalizace apod.) nebo je hlavní důvod jejich využívání v novinových recenzích jiný ?

V ý s l e d n á k l a s i f i k a c e* (možnosti klasifikace - výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl)	V ý b o r n ě
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

**Doporučuji bakalářskou práci k obhajobě.**

Dne: 9.8.2014

.....  
Podpis oponenta práce

- \* Výsledné hodnocení není průměrem dílčích známek
- \*\* Vyhovující podtrhněte